

# INFORMACJE RADY MIASTA KRAKOWA

poniedziałek, 25 czerwca 2012 roku

BR-02.0623-1-120/12

## AKTUALNOŚCI

### **Płać podatki i wygrywaj!**

**Jeszcze do 30 czerwca można wziąć udział w I etapie konkursu „Płacisz – wygrywasz podwójnie”**. Konkurs ten jest elementem akcji promocyjno-informacyjnej „Kraków – tu płacę podatki”, zainicjowanej przez Bogusława Kośmidera Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa. Mieszkańców miasta, którzy wypełnili formularz aktualizacyjny ZAP-3, wskazując Kraków jako miejsce płacenia podatków, serdecznie zapraszamy do udziału w konkursie. Nagrody czekają!

Szczegóły konkursu: [http://www.krakow.pl/podatki/11292,artykul,konkurs\\_quot\\_placisz\\_-\\_wygrywasz\\_podwojnie\\_quot\\_.html](http://www.krakow.pl/podatki/11292,artykul,konkurs_quot_placisz_-_wygrywasz_podwojnie_quot_.html)

### **Profesor Mieczysław Tomaszewski honorowym obywatelem Krakowa**

**Komisja Główna przygotowała projekt uchwały w sprawie nadania prof. Mieczysławowi Tomaszewskiemu Honorowego Obywatelstwa Miasta Krakowa.**

O nadanie profesorowi tego zaszczytnego tytułu zwrócił się rektor Akademii Muzycznej w Krakowie, prof. Stanisław Krawczyński. Propozycję tę poparli: rektor UJ prof. Karol Musioł, rektor ASP prof. Adam Wsiołkowski, rektor Uniwersytetu Papieskiego im Jana Pawła II ks. prof. Władysław Zuziak oraz prof. Franciszek Ziejka. Profesor Mieczysław Tomaszewski (ur. 17 listopada 1921 r. w Poznaniu) jest muzykologiem i teoretykiem muzyki, jednym z najwybitniejszych polskich badaczy twórczości Chopina. Działalność pedagogiczną i naukową rozpoczął w roku 1960.

Od 1960 do 1966 roku prowadził zajęcia z estetyki muzycznej na Uniwersytecie Jagiellońskim. Od 1960 roku do dzisiaj prowadzi zajęcia z różnych zakresów teorii i historii muzyki w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej i w Akademii Muzycznej w Krakowie.

Profesor Mieczysław Tomaszewski jest laureatem wielu nagród i odznaczeń, m.in. nagrody ZKP (za rok 1974), nagroda im. A. Jużykowskiego (Nowy York 1978), nagrody kulturalnej Miasta Krakowa (1979) oraz nagrody „Solidarności” („za kulturę niezależną”, 1988). Jest członkiem honorowym Związku Kompozytorów Polskich, został odznaczony

Nagrodą Wydawców, Fundacji Nauki Polskiej i Międzynarodowej Fundacji Chopinowskiej. Występując o nadanie mu tytułu Honorowego Obywatela Królewskiego Stołecznego Miasta Krakowa chcemy oddać hołd jego wybitnym osiągnięciom, zaangażowaniu w pracę naukową, wydawniczą, dydaktyczną i popularyzatorską. Mieczysław Tomaszewski uosabia cnoty, jakie zwykle przypisywać się przedstawicielom nauk humanistycznych – wytrwałość w dążeniu do prawdy, poświęcenie swojej dziedzinie, wrażliwość na piękno, przekonanie, że sztuka stanowi jedno z najwyższych dóbr w życiu pojedynczych ludzi i społeczności.

Dwa lata temu, w dwustulecie urodzin, obchodziliśmy Rok Fryderyka Chopina. W dzisiejszych czasach kultura polska stanowi najdoskonalszy sposób na opowiedzenie świata o naszej historii, wrażliwości i dążeniach, należy pamiętać o zasługach tych, którzy dbają o jej przetrwanie i bujny rozwój.

Muzyka zawsze pełniła szczególnie ważną rolę w życiu duchowym naszych rodaków. Działalność Profesora Tomaszewskiego stanowi symboliczną klamrę łączącą tradycję ze współczesnością, obejmuje bowiem twórczość kompozytorów romantycznych, ale także dwudziestowiecznych i współczesnych. Liczne książki Mieczysława Tomaszewskiego, monografie, tomy prac teoretycznych, i krytycznych stanowią trwały wkład w wiedzę i refleksję na temat tej dziedziny sztuki.

Sześćdziesiąt lat temu Profesor Tomaszewski wybrał Kraków na miejsce swojego życia, pracy naukowej i wydawniczej. Ta decyzja zaważyła nie tylko na życiu pana Profesora lecz także na kulturalnym i akademickim rozwoju naszego miasta. Jako samorządowcy Krakowa czujemy się wdzięczni i dumni mogąc pracować na rzecz społeczności, której przedstawiciele wnoszą tak wiele nie tylko w rozwój miasta, lecz również całego kraju.

**Uroczystość wręczenia tytułu odbędzie się w czwartek, 27 września o godz. 12, oczywiście w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa.**

### **Brązowy medal dla lekarza**

**Andrzej Kosiniak-Kamysz, dyrektor Szpitala Specjalistycznego im. Józefa Dietla laureatem brązowego medalu Cracoviae Merenti! Uroczyste wręczenie medalu odbyło się w środę samo południe w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa.**

„2 lipca 1965 roku przyjechałem do Krakowa na egzamin wstępny na medycynę. Jedynym

---

---

moim marzeniem było uzyskać indeks. Alma Mater i Kraków były dla mnie łaskawe. Rozpocząłem studia. Wtedy wydawało mi się, że szczyt moich marzeń został uwieńczony. Kraków nie tylko przygarnął mnie na studia, ale wciągnął w swoje struktury, przyszło mi spędzić w nim całe życie. Dzisiejszy dzień jest dla mnie wielkim świętem, biorąc pod uwagę moją drogę życiową. Wyróżnienie to uważam za wielki zaszczyt. Jestem wdzięczny Radzie Miasta Krakowa za przyznanie tego odznaczenia. (...) Wyróżnienie, choćby najwyższe nie jest nigdy zasługą jednego człowieka. Dlatego też dzielę się nim z moimi współpracownikami ze Specjalistycznego Szpitala im. Józefa Dietla. Dzielę się tym zaszczytem i tą radością, którą przeżywam. Rodzinie dziękuję za to, że pomagają mi w codzienności, sprawiając że mogę poświęcić się pracy zawodowej i służbie publicznej. Dziękuję Stołecznemu Królewskiemu Miastu Kraków, za to że zechciało mnie otoczyć mądrymi i dobrymi ludźmi. Chciałbym – dokąd starczy sił i opatrność pozwoli – służyć mieszkańcom Krakowa, przede wszystkim chorym i niesprawnym” – tymi słowami dr Andrzej Kosiniak-Kamysz zwrócił się do zebranych gości.

**A tak o Szanownym Laureacie mówił Przewodniczący Rady Miasta Krakowa, Bogusław Kośmider:** „W ramach naszej pracy na rzecz miasta i jego mieszkańców zazwyczaj mamy do czynienia ze sprawami trudnymi, skomplikowanymi, delikatnymi ze względu na wpływ jaki mają na życie naszej społeczności. To odpowiedzialna praca, wymagająca licznych umiejętności. Nie pozostawia jednak szerokiego marginesu na ogólną refleksję nad tym, czym w istocie jest działalność publiczna, polityka rozumiana jako służba swojej społeczności. Na szczęście, w życiu samorządowca trafiają się okazje takie jak zaszczyt i przyjemność honorowania tych obywateli naszego miasta, którzy wnieśli w jego życie szczególne zasługi. Przyglądając się biografii pana doktora Andrzeja Kosiniaka–Kamysza można bez trudu dostrzec jego determinację, poświęcenie, obywatelską odwagę i męstwo. Jako specjalista chorób wewnętrznych, absolwent Wydziału Lekarskiego Akademii Medycznej wybrał pomoc potrzebującym jako swoją drogę życiową. Treść Przysięgi Hipokratesa wydaje się być jego życiowym mottem, źródłem zaangażowania we wszystkich pozostałych dziedzinach. Bohater dzisiejszej uroczystości od 1971 r. pracował w Szpitalu im. Edmunda Biernackiego w Krakowie. W 1979 r. został zastępcą ordynatora. Następnym miejscem zatrudnienia pana doktora Andrzeja Kosiniaka – Kamysza był i pozostaje do dziś Szpital Specjalistycznym im. Józefa Dietla. Do 1991 był zastępcą dyrektora, następnie jego dyrektorem i ordynatorem oddziału chorób wewnętrznych. Swój czas i energię poświęca tej placówce od samego

---

---

początku jej działania. Jego talenty pozwoliły działać na o wiele szerszą skalę. W 1989 r. odpowiedział na wezwanie Tadeusza Mazowieckiego, pierwszego niekomunistycznego premiera naszego kraju. Objął tękę Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej w bardzo trudnym czasie. Kraj i jego zniszczona gospodarka ulegały gwałtownym przemianom. Mimo niezwykle skomplikowanej sytuacji w każdej niemal dziedzinie życia, pan doktor odniósł znaczne sukcesy na stanowisku ministra. Należy wspomnieć o wznowieniu prac budowlanych Szpitala im. Ludwika Rydygiera w Nowej Hucie, o kupnie japońskich tomografów komputerowych, które były wówczas bardzo trudnym i pożądanym przez lekarzy sprzętem. Pan doktor Andrzej Kosiniak – Kamysz zainicjował także szereg działań w tak ważnych, a zarazem zaniedbanych dotąd dziedzinach jak diagnozowanie i leczenie osób chorych na HIV i AIDS. Szczególnie dużo uwagi poświęcał medycynie wsi. Jego zasługi to także prywatyzacja aptek, wyposażenie placówek medycznych w endoskopy i nowoczesny sprzęt laboratoryjny oraz wprowadzenie sieci komputerowej w szpitalach wojewódzkich w całym kraju. Mamy dziś na sali wielu wspaniałych fachowców różnych dziedzin medycyny, ale skrócona lista tych zasług trafia nawet do laików. Ważnym przyczynkiem do zasług pana doktora Andrzeja Kosiniaka – Kamysza jest również autorstwo licznych publikacji naukowych, w tym wielu tłumaczonych i wydawanych za granicą. Sprawy ochrony zdrowia nie są jedynym polem działalności pana doktora. Jako małopolanin z dziada pradziada jest szczególnie mocno związany z ruchem ludowym. Był przewodniczącym rady Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, dbał o opiekę społeczną i sanatoryjną dla rolników. Od dwóch lat jest prezesem małopolskich struktur Polskiego Stronnictwa Ludowego. Zbierając wszystkie zasługi bohatera naszego dzisiejszego spotkania musimy wspomnieć o jeszcze jednej. Odniósł on bowiem również spektakularny sukces rodzicielski – jest ojcem Władysława Kosiniaka – Kamysza, lekarza, Ministra Pracy i Opieki Społecznej, naszego znakomitego kolegi z ław sali obrad. Podejmując uchwałę o przyznaniu panu dr. Andrzejowi Kosiniakowi-Kamyszowi Brązowego Medalu „Cracoviae Merenti” oznaczonego numerem dwudziestym pierwszym, z okazji 30-lecia pracy w Szpitalu Specjalistycznym im. Józefa Dietla w Krakowie, powoływaliśmy się na szczególne zasługi dla Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Chcieliśmy jednocześnie podnieść sprawę postawy moralnej, osobistego zaangażowania w sprawy miasta i kraju, zawodowej i obywatelskiej odpowiedzialności. Pragnę podkreślić, że uważamy go za wzór lokalnego patriotyzmu, za „krakauera doskonałego”. W imieniu rady i mieszkańców naszego miasta serdecznie dziękuję za pracę na rzecz naszej społeczności i gratuluję”.

---

**Radni dla ORP**

**W czasie ostatniej sesji radni zbierali pieniądze na zakup telewizora dla marynarzy z ORP Kraków.** Załoga desantowca, któremu patronuje Królewskie Stołeczne Miasto Kraków otrzymała prezent 23 czerwca, w czasie uroczystości 22. rocznicy podniesienia bandery.. Zbiórkę prowadził radny Stanisław Rachwał. Udało się zebrać 2 tys. 250 zł. Do zbiórki przyłączyła się także wiceprezydent Anna Okońska-Walkowicz.

**Za nami już kolejna, 48. sesja Rady Miasta Krakowa. Najwięcej emocji wzbudziły punkty obrad dotyczące projektów uchwał w sprawie likwidacji jednostek budżetowych -Młodzieżowych Domów Kultury (oraz utworzenie w ich miejsce instytucji kultury).**

Radni odrzucili wszystkie projekty uchwał w tej sprawie. Radni sprzeciwili się likwidacji:

- MDK „Dom Harcerza”, ul. Reymonta 18
- Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży w Krakowie, ul. Wietora 13-15
- Centrum Młodzieży im. dr Henryka Jordana w Krakowie, ul. Krupnicza 38
- MDK „Dom Harcerza”, ul. Lotnicza 1
- MDK im. Janusza Korczaka, os. Kalinowe 18
- MDK Fort 49 „Krzesławice” os. Na Stoku 27b
- MDK im. K.I. Gałczyńskiego, ul. Beskidzka 30
- MDK, ul. Grunwaldzka 5
- MDK im. Andrzeja Bursy, os. Tysiąclecia 5
- MDK, al. 29 Listopada 102

Radni odrzucili też projekt uchwały w sprawie likwidacji Międzyszkolnego Ludowego Zespołu Pieśni i Tańca „Krakowiak”.

Podjęli natomiast uchwały w sprawie likwidacji gimnazjum nr 3 przy ul. Wąskiej 5 oraz przedszkola nr 114 przy ul. Stradomskiej. Rada nadała też statuty: szpitalom Narutowicza i Żeromskiego oraz Zakładowi Opiekuńczo-Leczniczemu. Miejscy rajcy podjęli również uchwałę o ustaleniu kierunków działania dla prezydenta w sprawie zmiany stawki za zajęcie pasa drogowego na cele niezwiązane z budową, przebudową, remontem, utrzymaniem i ochroną dróg poprzez postawienie tzw. ogródka gastronomicznego.

Rada objęła honorowym patronatem obchody jubileuszu 60-lecia Centrum Młodzieży im. dr Henryka Jordana. Radni podjęli też uchwałę w sprawie ustalenia kierunków działania dla

---

prezydenta dotyczących organizacji uroczystych obchodów 150. rocznicy Powstania Styczniowego.

Radni już w pierwszym czytaniu zmianę siedziby Zespołu Szkół Przemysłu Spożywczego w Krakowie.

Podsumowanie obrad dostępne jest w Biuletynie Informacji Publicznej: [https://www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=1&mmi=11966](https://www.bip.krakow.pl/?bip_id=1&mmi=11966)

Kolejna, zwyczajna sesja RMK odbędzie się, w środę 27 czerwca.

### **Świnka pilnuje niesfornych**

**Przewodniczący RMK Bogusław Kośmider znalazł sposób na niesfornych radnych.** Ci którzy przeszkadzają w obradach lub spóźniają się na głosowania zobowiązani są do wrzucenia dowolnej kwoty do skarbonki - świnki. Choć nie ma taryfikatora kar, a wpłaty są honorowe, świnka po wczorajszej sesji powoli zaczęła się zapełniać. Radni po zapełnieniu skarbonki pieniądze chcą przekazać na cele charytatywne.

## **BIEŻĄCY PLAN POSIEDZEŃ KOMISJI**

**26 czerwca – wtorek**

**Komisja Budżetowa, godz. 15:00, sala Portretowa UMK Plac Wszystkich Świętych 3-4**

1. Zaopiniowanie sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z wykonania budżetu Miasta Krakowa za rok 2011. Wyrażenie opinii w sprawie udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa absolutorium.
2. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie opłaty od posiadania psów (druk nr 778).
3. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe (druk nr 819).
4. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały nr LXXX/1057/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 9 września 2009 roku w sprawie ustalenia trybu udzielania i rozliczania dotacji oraz trybu i zakresu kontroli prawidłowości wykorzystywania dotacji udzielanych dla szkół i placówek publicznych oraz niepublicznych, prowadzonych na terenie

Gminy Miejskiej Kraków przez osoby fizyczne lub osoby prawne inne niż Gmina Miejska Kraków (z późn. zm.) - druk nr 820.

5. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801 i 926 - zadania priorytetowe dzielnic) - druk nr 821.

6. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 (dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach: 600, 700, 750, 801, 853, 900, 921 i 926) - druk nr 822.

7. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr VIII/63/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 16 lutego 2011 r. w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Krakowa na lata 2011 - 2033 (z późn. zm.) - druk nr 824.

8. Zaopiniowanie możliwości podjęcia indywidualnej uchwały w sprawie sprzedaży na rzecz najemców lokalu mieszkalnego w trybie bezprzetargowym, na preferencyjnych zasadach z zastosowaniem bonifikaty.

9. Zaopiniowanie wykazów lokali użytkowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, przeznaczonych do zbycia na rzecz najemców.

10. Sprawy bieżące.

### **Komisja Edukacji, godz. 16:00, sala Dietla Urzędu Miasta Krakowa Pl. Wszystkich Świętych 3-4**

1. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie utworzenia Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 18 w Krakowie, ul. Senatorska 35 według druku nr 727.

2. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie założenia Młodzieżowego Ośrodka Socjoterapii w Krakowie z siedzibą przy ul. Lubomirskiego 21 i włączenia go do Zespołu Szkół Specjalnych nr 10 w Krakowie z siedzibą przy ul. Lubomirskiego 21 oraz w sprawie zmiany nazwy Zespołu Szkół Specjalnych nr 10 w Krakowie na Zespół Szkół i Placówek Specjalnych w Krakowie według druku nr 790.

3. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie tygodniowego obowiązku wymiaru godzin zajęć niektórych nauczycieli oraz zasad zaliczania do wymiaru godzin poszczególnych zajęć w kształceniu zaocznym i w systemie kształcenia na odległość według druku nr 796.

4. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany siedziby Zespołu Szkół Odzieżowych nr 1 w Krakowie według druku nr 803.

5. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie likwidacji poprzez stopniowe wygaszanie niektórych szkół specjalnych w Krakowie oraz w sprawie wyłączenia I Uzupełniającego

---

---

Liceum Ogólnokształcącego Specjalnego z Zespołu Szkół Specjalnych Nr 14 w Krakowie, os. Sportowe 28 według druku nr 810.

6. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie przyjęcia zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków według druku nr 816.

7. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały nr LXXX/1057/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 9 września 2009 roku w sprawie ustalenia trybu udzielania i rozliczania dotacji oraz trybu i zakresu kontroli prawidłowości wykorzystywania dotacji udzielanych dla szkół i placówek publicznych oraz niepublicznych, prowadzonych na terenie Gminy Miejskiej Kraków przez osoby fizyczne lub osoby prawne inne niż Gmina Miejska Kraków (z późn. zm.) według druku nr 820.

8. Sprawy bieżące, korespondencja.

9. Oświadczenia, komunikaty.

### **Komisja Mienia i Przedsiębiorczości, godz. 17:00 UMK sala 303 Pl. Wszystkich Świętych 3-4**

1. Opiniowanie wykonania budżetu Miasta za 2011 r. w merytorycznym zakresie działania Komisji.

2. Informacja dotycząca kiosków handlowych (dwóch osób fizycznych).

3. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Lokalizacja kasyna gry w Krakowie, przy ul. Królewskiej 1 według druku nr 817.

4. Opiniowanie sprawy (ZBK.EU.15-441-2137/10) dotyczącej przyznania Muzeum Historii Polski, z siedzibą w Warszawie, ul. Senatorska 35, w trybie bezprzetargowym prawa do najmu na czas nieoznaczony lokalu użytkowego o powierzchni 47,20 m<sup>2</sup>, usytuowanego na parterze budynku, stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, znajdującego się na os. Centrum E-1 w Krakowie (budynek dawnego kina ?Światowid?), z przeznaczeniem na siedzibę biura Krakowskiego Oddziału Muzeum Historii Polski, przy uwzględnieniu stawki czynszowej najmu netto za 1 m<sup>2</sup> p.u. lokalu.

5. Opiniowanie sprawy (ZBK.EU.7-441-355/11) dotyczącej przedłużenia osobie fizycznej, w trybie bezprzetargowym prawa do najmu na czas nieoznaczony lokalu użytkowego ? miejsca postojowego nr 21 o powierzchni 29,72 m<sup>2</sup>, stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, usytuowanego w budynku przy ul. Marczyńskiego 7 w Krakowie, z przeznaczeniem na garaż, przy uwzględnieniu stawki czynszowej najmu netto ustalonej w indywidualnej wysokości odpowiadającej kosztom eksploatacyjnym.

6. Opiniowanie sprawy (ZBK.EU-10-441-562/10) sprawy zawarcia z osobami fizycznymi prowadzącymi działalność gospodarczą jako SAMED Michał Cegielnny, Emil Cegielnny Spółka cywilna, z siedzibą w Krakowie os. Złotej Jesieni 3, w trybie bezprzetargowym umowy najmu lokalu o powierzchni 33,02 m<sup>2</sup>, dobudowanej ze środków własnych, a obecnie

---



---

stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków części lokalu użytkowego usytuowanego w budynku przychodni zdrowia na os. Złotej Jesieni 3 w Krakowie, przy uwzględnieniu stawki czynszowej czynszu netto.

7. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego według druku nr 750

8. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ul. Tischnera według druku nr 797

9. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ul. Strycharskiej według druku nr 800

10. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ul. Fatimskiej według druku nr 801

11. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie w rejonie ul. Jana XXIII według druku nr 805

12. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ul. Lubicz Nr 14A wraz z udziałem w prawie użytkowania wieczystego nieruchomości gruntowej, na której położony jest budynek według druku nr 806

13. Opiniowanie wykazu (GS-05.7145-1-14/02) nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, działka 21/2 obr. 1 Śródmieście o pow. 0.0447 ha zabudowana budynkami oficyny B ,C, D przy ul. Mikołajskiej 4.

14. Opiniowanie wykazu (GS-04.71447.140.2012.AW) lokali użytkowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków przeznaczonych do zbycia na rzecz najemców wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części gruntu pod budynkami.

15. Opiniowanie wniosków w sprawie podjęcia indywidualnych uchwał dotyczących sprzedaży w trybie bezprzetargowym na preferencyjnych zasadach z zastosowaniem bonifikaty, lokali mieszkalnych w oparciu o zmieniony zapis uchwały Nr XLVI/568/08 RMK z dnia 11 czerwca 2008 r.

16. Sprawy bieżące.

17. Oświadczenia, komunikaty.

---

## Z KALENDARZA PRZEWODNICZĄCEGO I WICEPRZEWODNICZĄCYCH

**26 czerwca, wtorek, godz. 18, wiceprzewodnicząca RMK Małgorzata Jantos – uroczysty koncert jubileuszowy z okazji 60 - lecia działalności Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana (Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana w Krakowie wraz z Polskim Stowarzyszeniem Wychowania Pozaszkolnego im. A. Kamińskiego). Obchody jubileuszu objęte zostały honorowym patronatem przez Radę Miasta Krakowa. W planach obchodów jest również sympozjum „Edukacja kulturalna – potrzeby, wyzwania, kontrowersje” oraz wystawa archiwalna prac powstałych na zajęciach w Centrum Młodzieży od lat 60-tych ubiegłego wieku. Obchody zakończy zaplanowana na 30 czerwca próba bicia Rekordu Guinnessa w liczbie osób tańczących jednocześnie krakowiaka.**

## Z POSIEDZEŃ KOMISJI RADY MIASTA KRAKOWA

### Uzdrowić uzdrowisko

**14 czerwca w siedzibie Uzdrowiska Swoszowice odbyło się posiedzenie Komisji Zdrowia, Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej. Radni poznali historię tego miejsca, potrzeby i plany rozwoju.**

Jest to miejsce wyjątkowe na tle całego kraju, jedyna taka instytucja w obrębie aglomeracji miejskiej. Dzieje lecznictwa w Swoszowicach sięgają XV wieku, gdy górnik Krystyn odkrył złoża siarki. Wodę siarkową do celów leczniczych zaczęto wykorzystywać w 1795 r. Prawdziwy rozkwit Swoszowic nastąpił w XIX wieku. Dr. Józef Dietl, prezydent Krakowa w l. 1866 - 1874 i pionier polskiej balneologii miał powiedzieć: "jeżeli którekolwiek z miejsc kąpielowych, to zaiste Swoszowice są ku temu przeznaczone, by stały się uzdrowiskiem najczęściej odwiedzanym w kraju". W początkach XX wieku przyjmowano nawet 800 kuracjuszy dziennie. W czasie I wojny światowej teren zarekwirowano by urządzić tam

fabrykę gumy. Sprzęt i budynki uległy dewastacji. Po wyzwoleniu lokalna społeczność odbudowała uzdrowisko za pieniądze z amerykańskiej pożyczki. W czasie II wojny światowej okupant przeznaczył swoszowickie uzdrowisko na potrzeby rehabilitacji rannych żołnierzy. PRL był okresem stagnacji. Po zmianie ustroju uzdrowisko sprywatyzowano.

Od wielu lat trwają starania o przywrócenie Swoszowicom dawnej świetności. Zakład specjalizuje się w rehabilitacji kończyn oraz zabiegach dermatologicznych. Za największe trudności uważa się niedoskonały plan zagospodarowania okolic uzdrowiska, wzmożony ruch na ul. Kąpielowej, która przecina teren uzdrowiska, zbyt małą bazę hotelową, brak infrastruktury rekreacyjnej i małej architektury oraz brak odpowiedniej promocji. Kraków nie należy także do Stowarzyszenia Gmin Uzdrowiskowych.

Pytania radnych dotyczyły głównie perspektyw rozwoju uzdrowiska. Jerzy Friediger, przewodniczący komisji zwrócił uwagę na niewielką liczbę lekarzy balneologów w Województwie Małopolskim. Ich zatrudnienie jest jednym z ustawowych wymagań stawianych zakładom uzdrowiskowym. Radni Barbara Nowak i Jerzy Kapuściński pytali o środki na rozbudowę oraz taksę klimatyczną (poniesieniem nakładów zainteresowana jest firma zarządzająca kompleksem. Opłatę klimatyczną wlicza się w rachunek).

Podsumowując posiedzenie dr Jerzy Friediger zaproponował przesłanie wniosków do Prezydenta Miasta Krakowa, które zostały jednogłośnie przyjęte przez pozostałych członków komisji:

- przystąpienie Krakowa do Stowarzyszenia Gmin Uzdrowiskowych,
- wprowadzenie oznakowania drogowego, które będzie reklamować usługi uzdrowiska i ułatwiać dojazd kuracjom,
- przekazanie prośby do Wojewody Małopolskiego o jak najszybsze powołanie naczelnego lekarza ds. uzdrowisk.

### **Wniosek o dofinansowanie dachu**

**Wyjazdowe posiedzenie Komisji Sportu, Turystyki i Kultury Fizycznej, które odbyło się w obiekcie WKS „Wawel” przy ulicy Podchorążych 3 poświęcone było omówieniem**

---

**zagadnień związanych z modernizacją stadionu przy ulicy Podchorążych 3.** Przedstawiciel Zarządu Infrastruktury Sportowej przedstawił prezentację multimedialną na temat zamierzeń modernizacyjnych obiektu przy ulicy Podchorążych. Omówiono także sprawę remontu i użytkowania strzelnicy przy Pasterniku. Komisja zawnioskowała do Prezydenta Miasta Krakowa o rozważenie możliwości dofinansowania w wysokości 100 tys. zł remontu dachu hali sportowej WKS „Wawel” przy ulicy Podchorążych 3.

## **Z UE na transport**

**Posiedzenie komisji ds. wykorzystania funduszy Unii Europejskiej poświęcone było finansowanym z UE projektom usprawniającym transport w Krakowie.**

W pierwszej kolejności zostało omówione 10 projektów z zakresu infrastruktury drogowej i transportowej zrealizowane z funduszy UE przez Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu:

- budowa linii tramwajowej łączącej ul. Brożka oraz Kampus UJ wraz z systemem sterowania ruchem i nadzoru;
- rozbudowa ul. Surzyckiego – ul. Botewa oraz budowa ul. Śliwiaka do Drogi Ekspresowej S7;
- przebudowa ciągu ulic: Dominikańska – Franciszkańska wraz z torowiskiem tramwajowym;
- budowa tunelu pod Rondem Ofiar Katynia w Krakowie;
- budowa estakady w ciągu ulic: Nowohuckiej i Powstańców Wielkopolskich;
- przebudowa węzła rozjazdów Dietla-Starowiślna wraz z linią tramwajową na odcinkach: ul. Sebastiana – ul. Blich oraz węzeł Poczta Główna – ul. Dietla;
- przebudowa al. 29 Listopada z budową wydzielonych pasów dla komunikacji zbiorowej;
- przebudowa ul. Konopnickiej z budową wydzielonych pasów dla komunikacji zbiorowej;
- budowa nowego odcinka ul. Księcia Józefa (obejście Przegorzał);
- rozwój systemu zarządzania transportem publicznym w Krakowie.

Przedstawiono również Projekty planowane do realizacji przez ZIKIT, tj. przebudowa linii tramwajowej na odcinku Rondo Mogiłskie – al. Jana Pawła II – plac Centralny wraz z systemem sterowania ruchem w Krakowie. Przedstawiono również Projekty realizowane przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A. w Krakowie, tj.

- zintegrowany transport publiczny w aglomeracji Krakowskiej – etap II;
  - zakup ekologicznego taboru autobusowego o zmniejszonej emisji zanieczyszczeń.
-

Ostatnia część posiedzenia poświęcona była rozwojowi zrównoważonej mobilności na przykładzie projektów badawczo-wdrożeniowych realizowanych przez Wydział Gospodarki Komunalnej UMK.

Przedstawione zostały projekty:

- Civitas Caravel, dot. promowanie zrównoważonego, „czystego” i efektywnego transportu w miastach, tworzenie powiązań, współpracy pomiędzy różnymi osobami, instytucjami w dziedzinie zrównoważonego rozwoju w transporcie wdrożenie i testowanie realnych zmian.

W ramach projektu szczegółowo omówiono działania dotyczące m. in. systemu monitoringu wjazdu do strefy ograniczonego ruchu przy Placu Wszystkich Świętych, usługi Tele-Bus czyli autobusu na telefon oraz rozwoju sieci wypożyczalni rowerów.

- Projekt Aeneas, dot. zrównoważonej mobilności wśród osób 50+.

W ramach projektu omówiono działania takie jak asysta dla osób starszych przy wsiadaniu do komunikacji miejskiej, poprawa bezpieczeństwa w transporcie zbiorowym poprzez montaż dodatkowych uchwytów przy automatach biletowych, dodatkowe oznakowanie miejsc przeznaczonych dla osób starszych oraz niepełnosprawnych.

- Projekt Transport Learning, dot. edukacji i szkoleń w zakresie zrównoważonej mobilności.

- Projekt Via Regia Plus, dot. wypracowanie wspólnej strategii rozwoju przestrzennego oraz działań na rzecz zrównoważonego transportu dla obszaru III Paneuropejskiego Korytarza Transportowego.

Poza powyższymi programami przedstawione zostały również aktualnie złożone aplikacje, dot. transportu osób niepełnosprawnych, zrównoważonej mobilności w ruchu turystycznym, zrównoważonych planów rozwoju systemu transportu, polityki parkingowej, rozwoju wypożyczalni rowerowych i certyfikacji szkół w zakresie dostępu rowerem.

### **Prądnik Czerwony - Zachód przesunięty**

**Posiedzenie Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska poświęcone było opiniowaniu projektów miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego.**

Komisja pozytywnie z uwagami zaopiniowała projekty miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego obszarów „Młynówka Królewska – Grottgiera” oraz „Prądnik Czerwony – Północ”.

---

Ponadto komisja debatowała nad projektem miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Prądnik Czerwony – Zachód”. Ostatecznie komisja przesunęła opiniowanie projektu planu na następne posiedzenie.

### **Więcej śmieci do segregacji**

**Głównym tematem posiedzenia Komisji Infrastruktury była informacja na temat dostosowania prawa miejscowego do zapisów zmiany ustawy o utrzymaniu w czystości i porządku w gminach oraz niektórych innych ustaw, z dnia 1 lipca 2011 roku, Dz.U.2011 Nr 152 poz.897 Nr 171 poz.1016, Nr 224 poz. 1337.**

Od 1 stycznia 2012 roku weszła w życie nowa ustawa o utrzymaniu czystości i porządku w gminach. Od tego dnia gmina ma 18 miesięcy na wprowadzenie nowego systemu Gospodarki odpadami komunalnymi. Nowa ustawa dostosowuje polskie regulacje do najwyższych ekologicznych standardów obowiązujących w krajach Unii Europejskiej. Zmiana przepisów oznacza, że w przyszłym roku mieszkańcy nie będą musieli samodzielnie podpisywać umów na wywóz odpadów. Tę rolę przejmie miasto, które będzie odpowiedzialne za odbiór i utylizację odpadów. Dzięki tym zmianom mniej śmieci trafi na dzikie wysypiska, a więcej będzie poddawanych segregacji.

W drugiej części posiedzenia komisja debatowała nad projektem uchwały w sprawie opłaty od posiadania psów. Ostatecznie komisja przesunęła opiniowanie projektu uchwały na następne posiedzenie.

### **Udostępnić obiekty sportowe**

**Przedmiotem posiedzenia Komisji Rodziny i Polityki Społecznej RMK była „Ocena przygotowania do organizacji wypoczynku dzieci i młodzieży – wakacje 2012”.**

Uczestnicy spotkania pozytywnie ocenili przygotowanie do organizacji wypoczynku letniego. Zaproponowali również wystąpienie z apelem do dyrektorów krakowskich szkół o udostępnienie dzieciom i młodzieży w okresie wakacji szkolnych obiektów sportowych.

Komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr XXXIII/228/91 Rady Miasta Krakowa z dnia 14 października 1991r. w sprawie utworzenia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie.

### **Po kontroli Capelli**

---

**Komisja Rewizyjna rozpoczęła zapoznawanie się ze sprawozdaniem z kontroli jednostki miejskiej Capella Cracoviensis.** Na wniosek przewodniczącego zespołu, poparty przez przedstawiciela prezydenta Miasta Krakowa, postanowiono przenieść dalsze procedowanie sprawy na jedno z kolejnych posiedzeń. Członkowie Komisji w ramach prac nad opinią o wykonaniu budżetu Miasta za 2011 r. wysłuchali odpowiedzi dyrektora Wydziału Skarbu Miasta na pytania dotyczące stanu mienia komunalnego i zagadnień z tym związanych. Wskazywali również wątki, które będą uwzględnione we wspomnianej opinii.

Przyjęcie opinii o wykonaniu budżetu Miasta za 2011 r. sporządzenie projektu uchwały o zatwierdzeniu sprawozdań z wykonania budżetu oraz projektu uchwały w sprawie udzielenia bądź nieudzielenia absolutorium Prezydentowi Miasta Krakowa planowane jest na posiedzeniu 11 czerwca 2012 r. W przypadku jednej ze skarg postanowiono przedstawić Radzie Miasta Krakowa projekt uchwały o niezasadności zarzutów, a pozostałe przekazano Prezydentowi Miasta Krakowa do rozpatrzenia bądź ustosunkowania się do sformułowanych zarzutów.

### **Na termomodernizację i przedszkole**

**Posiedzenie Komisji Budżetowej poświęcone było opiniowaniu projektów uchwał Rady Miasta, które będą rozpatrywane na sesji Rady Miasta.** Komisja zaopiniowała pozytywnie trzy projekty uchwał dotyczące zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2012. Zaproponowane przez Prezydenta Miasta zmiany dotyczyły m.in. przeniesienia środków, które w budżecie miasta były przewidziane na termomodernizację gminnych obiektów oświatowych na modernizację przedszkola przy ul. Saskiej, w tym remont dachu. Zaopiniowano także zmiany w planie wydatków na zadania priorytetowe dzielnic zgodnie z uchwałami podjętymi przez rady dzielnic oraz inne zmiany wynikające z zawartych umów, porozumień, przyznanych dotacji, refundacji wydatków itp.

Komisja wydała także pozytywne opinie do projektów uchwał w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych na prace remontowo-konserwatorskie przy zabytkowych grobowcach i pomnikach oraz w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego.

---

## **O prywatyzacji szkolnych stołówek**

**Komisja Edukacji** zapoznała się z informacją dotyczącą zmiany funkcjonowania stołówek szkolnych oraz wysłuchała wyjaśnień Anny Okońskiej-Walkowicz, zastępcy Prezydenta Miasta Krakowa, Katarzyny Cisowskiej-Mleczek, zastępcy dyrektora Wydziału Edukacji, Beaty Trackiej-Samborskiej, zastępcy dyrektora Wydziału Edukacji, Barbary Mirek-Mikuły, zastępcy dyrektora Wydziału Edukacji oraz uwag i wątpliwości rodziców, dyrektorów placówek oświatowych, przedstawicieli związków zawodowych odnośnie funkcjonowania stołówek po ich prywatyzacji. Obecnie stołówki są prowadzone w 239 szkołach i placówkach oświatowych. Na 986 etatach jest zatrudnionych około 1000 osób. Na 298 stołówek proponowane zmiany dotyczą 122, z czego w 42 placówkach zaproponowano zmiany od 1 września 2012 r. Władze Miasta wyraziły zgodę na odstąpienie od prywatyzacji stołówek, w tym roku, w tych placówkach, które mają lepszą kondycję finansową. Stołówki, które nie zostaną przekształcone od września tego roku, będą musiały zrobić to za rok. Ponadto komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie likwidacji jednostki budżetowej Gimnazjum nr 3 w Krakowie, ul. Wąska 5 wg druku nr 728, projekt uchwały w sprawie wyłączenia niektórych szkół ponadgimnazjalnych dla młodzieży i dorosłych w Krakowie, wchodzących w skład zespołów szkół oraz likwidacji tych szkół wg druku nr 729 oraz projekt uchwały w sprawie likwidacji Samorządowego Przedszkola nr 114 w Krakowie, ul. Stradomska 12a wg druku nr 757.

## **Pozytywnie dla kongresów i konferencji**

### **Posiedzenie Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków poświęcone było głównie opiniowaniu projektów uchwał.**

I tak: komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie przystąpienia Gminy Miejskiej Kraków do Organizacji International Congress and Convention Association (ICCA- Międzynarodowe Stowarzyszenie Konferencji i Kongresów), projekt uchwały w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie na prace remontowo-konserwatorskie przy zabytkowych grobowcach i pomnikach na Cmentarzu Rakowickim i Starym Cmentarzu Podgórskim oraz rekonstrukcję nagrobków żołnierzy polskich na Cmentarzu Rakowickim przy ul. Prandoty wg protokołu typowania

---



w roku 2012 oraz projekt uchwały w sprawie udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe.

Ponadto komisja pozytywnie zaopiniowała inicjatywę Krakowskiego Oddziału Stowarzyszenia „Solidarni 2010” dotyczącą umieszczenia na fasadzie kamienicy nr 10 przy ul. Marii Skłodowskiej-Curie w Krakowie tablicy pamiątkowej ku czci polskiego pisarza Józefa Mackiewicza oraz wystąpiła z wnioskiem do Prezydenta Miasta Krakowa o zabezpieczenie w projekcie budżetu Miasta Krakowa na rok 2013 kwoty dla Śródmiejskiej Biblioteki Publicznej niezbędnej na wkład własny do aplikowania do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego o pozyskanie środków z Programu Operacyjnego „Infrastruktura Kultury”.

### **O zakładach opiekuńczo-leczniczych**

**Posiedzenie Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej poświęcone było zaopiniowaniu projektów uchwał w sprawie nadania statutu:**

- Zakładowi Opiekuńczo - Leczniczemu w Krakowie,
- Szpitalowi Miejskiemu Specjalistycznemu im. Gabriela Narutowicza w Krakowie,
- Szpitalowi Specjalistycznemu im. Stefana Żeromskiego SPZOZ w Krakowie.

Komisja pozytywnie zaopiniowała projekty uchwał.

### **O porcie lotniczym**

**Tematem posiedzenia Komisji Infrastruktury była informacja na temat rozbudowy infrastruktury drogowej i komunikacji zbiorowej wokół Portu Lotniczego im. J. Pawła II w Balicach. Informację przedstawili Krzysztof Migdał i Piotr Dera z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu.**

### **Głośno o Prądniku Czerwonym**

**Posiedzenie komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska poświęcone było przede wszystkim opiniowaniu projektów miejscowych planów zagospodarowania**

---

**przestrzennego.** Komisja pozytywnie zaopiniowała z uwagami projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Prokocim – Bieżanowska”.

Największą dyskusję wywołał projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Prądnik Czerwony – Północ”. Ostatecznie komisja przesunęła opiniowanie projektu planu na następne posiedzenie.

### **Hala w roli głównej**

**Członkowie Komisji Rewizyjnej zapoznali się zeo stanem prac przy budowie Hali Widowiskowo – Sportowej w Czyżynach.** Jak stwierdził Prezes Zarządu Agencji Rozwoju Miasta - informacja o wykonaniu dodatkowych, nieplanowanych - robót na kwotę ok. 30 mln zł. nie jest prawdziwa. Agencja analizuje ewentualną konieczność korekty projektu wykonawczego tak, aby obiekt spełniał wymogi nowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa imprez masowych, które zostały wprowadzone już po ostatecznym zatwierdzeniu projektów hali. Wykorzystując doświadczenia innych operatorów podobnych hal w Polsce rozważane jest również zwiększenie możliwości podwieszania elementów do stropu, co podniesie walory eksploatacyjne obiektu dla organizatorów imprez.

Omówiono sprawy organizacyjne dotyczące prac nad przygotowaniem opinii o wykonaniu budżetu Miasta za 2011 r. oraz odpowiednich projektów uchwał.

W przypadku jednej ze skarg postanowiono przedstawić Radzie Miasta Krakowa projekt uchwały o niezasadności zarzutów, a pozostałe przekazano Prezydentowi Miasta Krakowa do rozpatrzenia bądź ustosunkowania się do sformułowanych zarzutów.

### **EURO 2012 - będzie bezpiecznie?**

**Komisja Praworządności Rady Miasta Krakowa zapoznała się z planowanymi działaniami Krakowa w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa uczestnikom EURO 2012.**

Przygotowania Krakowa do Euro 2012 omówili przedstawiciele Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego, Policji, Straży Miejskiej, Straży Pożarnej oraz Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień. Radnych interesowały m.in. kwestie związane z działaniem numeru alarmowego 112, kontroli stadionów i imprez masowych pod względem zabezpieczenia antyterrorystycznego oraz zabezpieczenia miasta poza rejonem związanym z

---

Euro 2012.

Komisja wprowadziła również do porządku obrad punkt dotyczący zaopiniowania lokalizacji kasyna gry w hotelu "Nowotel Bronowice" mieszczącym się w Krakowie przy u. Armii Krajowej 11, wg. druku nr 717. Po omówieniu punktu i przeprowadzeniu głosowania komisja jednogłośnie wstrzymała się z zaopiniowaniem projektu.

---

## DYŻURY RADNYCH

---

**26 czerwca – wtorek**

► **Wojciech Wojtowicz** – godz. 16.00 – 17.00, Urząd Miasta Krakowa, Plac Wszystkich Świętych 3-4, klatka F, III p. pok. 304-305

---

## WARTO WIEDZIEĆ

---

### **Harmonogram sesji Rady Miasta Krakowa na rok 2012:**

- 27 czerwca
  - 11 lipca
  - 29 sierpnia
  - 5 września (sesja uroczysta z okazji wręczenia medalu Cracoviae Merenti)
  - 12 września
  - 26 września
-

- 10 października
- 24 października
- 7 listopada
- 21 listopada
- 5 grudnia
- 19 grudnia

Kancelaria Rady Miasta i Dzielnic Krakowa  
tel. 12 61 61 249, 0501148454, fax. 12 61 61 702,  
e-mail: [magdalena.bartlewicz@um.krakow.pl](mailto:magdalena.bartlewicz@um.krakow.pl)

---